



Armoa ja iloa ihmisille

Evangelinen lähetisyhdistys – ELY ry

Terveiset ake-työstä!

Samuelin kirjojen kylätarkastus

Yksi tärkeä osuus käännöstyössä on yhteisötarkastus tai ns. kylätarkastus. Tämän tarkastuksen tarkoituksena on saada selville, miten hyvin tavalliset lukijat ymmärtävät Raamatun tekstejä. Uutta testamenttia kääntäessämme tarkastus tehtiin usein jossain kylässä, jossa asuvat ihmiset eivät olleet lukutaitoisia. Silloin tekstejä luettiin ääneen ihmisille ja sen jälkeen kysyttiin tekstin ymmärtämiseen liittyviä kysymyksiä. Nykyään kun lukutaitoisia nuoria akeja on alkanut olla enemmän, olemme tehneet yhteisötarkastuksen nuorten opiskelijoiden parissa, joista useimmat ovat oppineet lukemaan teini-ikäisinä.

Samuelin kirjojen kanssa siis jatkoimme hyväksi koettua tapaa tehdä tarkastus nuorten raamatuoiskelijoiden parissa. Opiskelijat tulevat syrjäkylistä, ja he ovat ensimmäisen polven kristittyjä. Tarkastus tehtiin niin, että opiskelijat lukivat tekstiä ensin itse, ja sen jälkeen heille esitettiin kysymyksiä tekstistä.

Kertomus Saulista ja Daavidista oli opiskelijoille aivan uusi. Lukeminenkin oli melkoisen hidasta, varsinkin pitkät ihmisten ja paikkojen nimet, joita Raamatussa on aina paljon. Nämä kohdat piti lukea moneen kertaan, että ne onnistuivat ja että ne pystyi sen jälkeen myös muistamaan. Päähenkilöt jäivät mieleen, mutta luulen että sivuhenkilöiden nimet unohtuivat pian. Mutta itse tekstin lukeminen oli sujuvaa ja kertomus itsessään vei lukijat mukaansa. He elivät jokaisen vaiheen mukana.

Kuten ake-kulttuurissa on tapana, tunteet nousivat pintaan monta kertaa ja keskustelu oli varsin kovaäänistä. Suuttumusta aiheutti esimerkiksi se, että Daavid pakeni niin Saulia ja Absalomia kuin ("Kyllä Jumala olisi häntä auttanut tuossa tilanteessa, hänen olisi pitänyt jäädä"). Paljon surua aiheutti Joonatanin kuolema ("Joonatan olisi ollut suureksi siunaukseksi Daavidin hallinnossa"). Lukijoille tuli kuitenkin selväksi se, että Jumala todellakin johdatti Daavidia ja oli hänen kanssaan.



Vuonna 2006 Luukkaan evankeliumin kylätarkastus tehtiin Zödön kylässä. Istuimme kodikkaasti Zödön talon kuistilla kylälaisten ympäröimänä.



Vuonna 2026 Samuelin kirjojen kylätarkastus tehtiin opiskelijoiden kanssa ake-työkeskuksen yläkerrassa. Opiskelijat lukevat ensin tekstiä keskenään ennen kuin vastaavat kysymyksiin.

Kevään ja kesän aikana myös Sananlaskut ja Danielin kirjat on saatettu siihen kuntoon, että niillä on nyt meneillään kylätarkastus ja ne on myös lähetetty konsultille tarkastettavaksi. Tätä kirjoittaessa ~~on~~ englantilainen konsultti on aloittanut Danielin kirjan läpikäymisen. Sananlaskujen tarkastaja ei ole vielä tiedossa.

Miehille lukutaitoa

Kun kylissä alkavat lukutaitoluokat, ensimmäinen kohderyhmä on yleensä lapset. Luokkahuone onkin täynnä lapsia, sekä yleensä oppilaana istuu myös kyläopettajan isä, tai molemmat vanhemmat. Joskus jopa isoäiti. Pääsääntöisesti kuitenkin yli 40-vuotiaiden lukutaito on heikko. Tarve miesten omalle lukutaitokoulutukselle on tiedostettu jo pitkään ja nyt vihdoinkin heillekin on aloitettu oma lukutaitokurssi pohjoisessa vuoristokylässä. Akeksi kurssia kutsutaan isien lukutaitokurssiksi. Myöhemmin on tarkoitus jatkaa myös muiden kylien isien lukutaidon kehittämistä.



Aakkosten esittelyä miesten lukutaitokurssin alussa.

Tulvat

Tätä kirjoittaessa on lehdissä ollut tulvauutisia ympäri maailman. Nepalin katastrofaalisissa tulvissa on kateissa tuhansia ihmisiä. Myös kaupungissa, jossa ake-työn keskus sijaitsee, tulvii joka vuosi sadekauden aikana ainakin kerran, jos ei kahdestikin. Tulva on siis jokavuotinen riesa. Se ei iskeydy kaupunkeihin niin suurella voimalla, ettei pakoon ehtisi, mutta veden nousua ei pysty myöskään mitenkään estämään. Vuosittain vesi peittää ake-keskuksen alakerran niin, että vettä on kahdestakymmenestä sentistä jopa puoleen metriin. Myös keskuksen pihan perällä oleva käymälä jää kokonaan veden peittoon. Voi vain kuvitella, mitä mielikuvitusta keskuksessa asuvat yli 40 ihmistä joutuvat käyttämään vessakäynneillään.

Päärakennus kestää kuitenkin tulvat pystyssä pysyen, ja kun vedet laskevat, niin alkaa siivous. Sitteen pärjätään taas vuosi eteenpäin, ellei käy niin huonosti, että seuraavassa kuussa tulvii uudestaan. Kaikki riippuu siitä, miten paljon sateita vielä tulee. Rankkasateet täyttävät ylämaalla olevat joet, jotka alajuoksulla sitten tulvivat yli äyräiden. Samaan aikaan sateet piiskaavat myös kaupunkoja joiden viemäröintiverkosto ei jaksu vetää vesiä. Sadevesi alkaa täyttää katuja ja pihvoja, kunnes vesi lopulta valtaa myös talojen alakerrat.



Vesien tulviessa ake-keskukseen ne rikkoivat myös poikien asuntolan, joka osittain kaatui. Asuntola on käytännössä bambusta tukipuiden varaan rakennettu makuuhuone varsinaisen rakennuksen vieressä ja siinä nukkuu viisitoista kouluikäistä poikaa. Tulva yllätti rakennuksen yöllä, mutta kaikki pojat heräsivät rakennuksen kallistuessa ja pääsivät turvaan. Kaikki paitsi Tsomy, joka on erityisen sikeäuninen. Tsomy heräsi vasta, kun rakennus oli kallistunut niin, että hän oli lähes kokonaan veden peitossa. Ennen heräämistään hän oli nähnyt unta, että oli uimassa kotikylänsä lähijoen rannassa. Myös märkä Tsomy selvisi säikähdyksellä ja vesien laskettua asuntolaa nostettiin pystyyn ja tuettiin bambuseipäin, joten se on nyt taas käyttökunnossa.



Kiitos rukouksista, työn tukemisesta ja muuten vaan kanssakulkemisesta!

Tuula



Rukouspyyntö: Sen maan hallitus, jossa aket asuvat, värvää nuoria miehiä, jopa teini-ikäisiä, armeijaan väkisin. Nuoria miehiä katoaa esimerkiksi kauppa- tai koulumatkalla armeijan mukaan, eikä kotiväki kuule heistä enää sen jälkeen enää mitään. Aket pyytävät rukousta, että Jumala varjेलisi, eikä kukaan heidän keskuksessaan asuvista pojista joutuisi pakkovärvätyksi armeijaan. Jumalan siunausta!

Tuulan työn kannatustiedot:

FI28 5114 0220 034369

Viite 24 12447